INTERMATIC®

Supplement to the operating instructions (acc. to DIN EN 60730-1:2009-06)

DE	Bedienungsanleitung	SV	Bruksanvisning
EN	Operating Manual	NO	Bruksanvisning
FR	Mode d'emploi	DA	Betjeningsvejledning
IT	Instruzioni per l'uso	FI	Käyttöohje
ES	Instrucciones de uso	PL	Instrukcja obsługi
PT	Manual de instruções	HU	Kezelési útmutató
NL	Bedieningshandleiding	ZH	操作手冊
CS	Návod k obsluze	TW	操作手册

8158--02308 /12/0914/V04 - 14/00176

Intermatic Incorporated
1950 Innovation Way,
Suite 300
Libertyville, IL 60048 USA
Phone: +815 675 7000
www.intermatic.com

DE Ergänzung zur Bedienungsanleitung (nach DIN EN 60730-1:2009-06)

Technische Daten

Zweck des Regel- und Steuergerätes	Schaltuhr
Wirkungsweise	1.B (Mikro-Abschaltung im Betrieb)
Verschmutzungsgrad	2
Bemessungsstoßspannung	4,0 kV

FR Complément du mode d'emploi (selon DIN EN 60730-1:2009-06)

Caractéristiques techniques

Objectif de l'appareil de réglage et de commande	horloge
Fonctionnement	1.B (micro-interruption durant le fonctionnement)
Degré de salissure	2
Tension de choc nominale	4,0 kV

ES Suplemento al manual de instrucciones (según DIN EN 60730-1:2009-06)

Datos técnicos

Finalidad del regulador y aparato de mando	reloj de contactos
Funcionamiento	1.B (desconexión micro durante la operación)
Grado de suciedad	2
Tensión momentánea nominal	4,0 kV

EN Supplement to the operating instructions (acc. to DIN EN 60730-1:2009-06)

Technical data

Purpose of the regulation and control unit	Time switch
Operation	1.B (Micro switch-off in operation)
Degree of soiling	2
Rated surge voltage	4,0 kV

IT Supplemento alle istruzioni per l'uso (in conformità a DIN EN 60730-1:2009-06)

Dati tecnici

Scopo dell'apparecchio di regolazione e comando	Timer
Funzionamento	1.B (micro interruzione durante il funzionamento)
Livello di impurità	2
Tensione impulsiva nominale	4,0 kV

PT Aditamento ao manual de operação (segundo a norma DIN EN 60730-1:2009-06)

Dados técnicos

Finalidade do aparelho de comando e regulação	Temporizador
Modo de funcionamento	1.B (microdesligamento em funcionamento)
Nível de contaminação	2
Tensão de impulso nominal	4,0 kV

NL Aanvulling op de bedieningshandleiding (volgens DIN EN 60730-1:2009-06)

Technische gegevens

Doeleinde van het regel- en stuurrapparaat	schakelklok
Wijze van functioneren	1.B (micro-uitschakeling in werking)
Vervuilingsgraad	2
Berekende stootspanning	4,0 kV

CS Dodatek k návodu k provozu (dle DIN EN 60730-1:2009-6)

Technické údaje

Účel regulačního a řídicího přístroje	spínací hodiny
Funkční charakteristika	1.B (odpojení mikrospínače v provozu)
Stupeň znečištění	2
Jmenovité rázové napětí	4,0 kV

DA Tillæg til betjeningsvejledning (iht. DIN EN 60730-1:2009-06)

Tekniske data

Regulerings- og styreenhedens formål	tænd-sluk-ur
Funktionsmåde	1.B (mikro-afbrydelse i drift)
Forureningsgrad	2
Dimensioneringsstødspænding	4,0 kV

SV Komplettering till bruksanvisningen (enligt DIN EN 60730-1:2009-06)

Tekniska data

Regler- och styrdonets funktion	Kopplingsur
Funktionssätt	1.B (mikro-frånkoppling under driften)
Nedsmutsningsgrad	2
Dimensionerad stötspänning	4,0 kV

FI Käyttöohjeen täydennys (standardin DIN EN 60730-1:2009-06 mukaan)

Tekniset tiedot

Säätö- ja ohjauslaitteen käyttötarkoitus	Kellokytkin
Vaikutustapa	1.B (mikrokatkaisu käytössä)
Likaantumisaste	2
Nimellissyöksyjännite	4,0 kV

NO Tillegg til bruksanvisningen (i henhold til DIN EN 60730-1:2009-06)

Tekniske data

Formål med kontroll- og styreenheten	tidsbryter
Virkemåte	1.B (mikroutkopling i drift)
Forurensningsgrad	2
Beregnet støtspenning	4,0 kV

PL Uzupełnienie do instrukcji obsługi (wg normy DIN EN 60730-1:2009-06)

Dane techniczne

Przeznaczenie urządzenia regulująco-sterującego	zegar sterujący
Sposób działania	1.B (aktywny mikrowyłącznik)
Stopień zanieczyszczenia	2
Znamionowe napięcie udarowe	4,0 kV

HU Kiegészítés a kezelési útmutatóhoz (a DIN EN 60730-1:2009-06 szerint)

Műszaki adatok

A szabályozó- és vezérlőkészülék célja	kapcsolóóra
Hatásmód	1.B (mikro-lekapcsolás üzemelés közben)
Szennyezettségi fok	2
Méretezési lökőfeszültség	4,0 kV

ZH 補充操作說明 (符合DIN EN 60730-1:2009-06)

技術數據

調節和控制單元的目的	定時開關
操作	1.B (微型開關關斷操作)
髒污的程度	2
額定浪湧電壓	4,0 kV

TW 补充操作说明 (符合DIN EN 60730-1:2009-06)

技术数据

调节和控制单元的目的	定时开关
操作	1.B (微型开关关断操作)
脏污的程度	2
额定浪涌电压	4,0 kV